

# Woche



## oche der Religionen 3. – 11. November 2018

Städte sind heutzutage ein Mosaik aus unterschiedlichsten Lebensweisen und Glaubensrichtungen. Auch in Zürich lebt eine multireligiöse Gesellschaft, die vom 3. bis 11. November 2018 Entdeckungsfreudigen und Interessierten ihre Türen öffnet.

Das Zürcher Forum der Religionen lädt Sie ein, während einer Woche am interreligiösen Dialog teilzunehmen und Einblicke in die Weltanschauungen und Glaubensformen unterschiedlicher religiöser Traditionen zu gewinnen. Nutzen Sie die Möglichkeit zu abwechslungsreichen Begegnungen und offenen Gesprächen, und bereichern Sie Ihren Erfahrungsschatz mit neuen persönlichen Einsichten.

Den Abschluss der Woche bildet die Veranstaltung «Mosaik der Religionen». An diesem Abend tauschen sich Gläubige unterschiedlicher religiöser Traditionen über ihre Begegnungen untereinander aus. Diese wurden vom Zürcher Forum der Religionen zum Anlass seines 20-jährigen Bestehens organisiert. Sie sind Ausdruck einer Geisteshaltung im Zeichen der Verständigung und des Vertrauens.



ZÜRCHER **FORUM** DER  
**RELIGIONEN**

Das Zürcher Forum der Religionen ist ein Zusammenschluss religiöser Gemeinschaften und staatlicher Stellen in Stadt und Kanton Zürich und versteht sich als Ansprechpartner der Gemeinschaften auf der einen und der Gesellschaft sowie des Staates auf der anderen Seite. Mit seinen Veranstaltungen leistet der Verein einen wesentlichen Beitrag zum gegenseitigen Verständnis zwischen den Vertretern unterschiedlicher Glaubensstraditionen und somit zu einem friedlichen Zusammenleben im multikulturellen, multireligiösen Zürich.

**Zürcher Forum der Religionen**  
Schienhutgasse 6  
8001 Zürich  
Telefon: 044 252 46 32  
office@forum-der-religionen.ch  
www.forum-der-religionen.ch

[www.woche-der-religionen.ch](http://www.woche-der-religionen.ch)

gesamtschweizerisch initiiert  
durch die Interreligiöse Arbeitsgemeinschaft in der Schweiz (IRAS)

In Zürich koordiniert und organisiert  
durch das Zürcher Forum der Religionen,  
unterstützt durch die evang.-ref. und die röm.-kath. Kirche  
sowie durch den Kanton und die Stadt Zürich

ZÜRCHER **FORUM** DER  
**RELIGIONEN**



## Samstag, 3. November 2018

16.00 – 17.00 Uhr

Forum des Orients  
Hafnerstrasse 41  
Tram 4/13/17 bis Museum  
für Gestaltung

## Koranübersetzungen



Kann der Koran übersetzt werden? Jede Übersetzung beinhaltet immer auch eine Deutung. Der Vortrag von Imed Ben Aleya und Imam Mohammed Hakimi geht Grenzen von Übersetzungsmöglichkeiten und Unterschieden in diversen Koranübersetzungen nach.

## Sonntag, 4. November 2018

15.00 Uhr

Anatolisch-Alevitisches Kulturzentrum  
Zürcherstrasse 110  
8102 Oberengstringen  
S-Bahn bis Zürich Altstetten,  
weiter mit Bus 304/308  
bis Oberengstringen, Zentrum

## Mystische Einswerdung mit dem Göttlichen



Alevitinnen und Aleviten öffnen die Tür zu ihrem Kulturzentrum und geben Einblick in ihre Glaubenswelt und ihre Musiktradition. Sie erzählen vom Ritual Semah, dem gemeinsamen Tanz von Frauen und Männern, von der Versammlung Cem und der Suche nach Einswerdung mit HAK.

## Montag, 5. November 2018

19.30 – 21.00 Uhr

ZIID Zürcher Institut  
für interreligiösen Dialog  
Pfungstweidstrasse 16  
Grosser Saal (EG)  
Tram 4/8 bis Schiffbau  
[www.ziid.ch](http://www.ziid.ch)

## «mono» – Eine Audioperformance



Wie interpretieren wir Information? Wie einigen wir uns auf eine gemeinsame Wirklichkeit? Die Hörperformance «mono» verknüpft ein akustisches Wahrnehmungsphänomen mit der Debatte darüber, was wir wissen können und was wir glauben (müssen). Unter Einbezug des Publikums fragt «mono» danach, wie wir den eigenen Überzeugungen treu bleiben und gleichzeitig die der anderen respektieren können – eine moderne Version der «Ringparabel».

## Dienstag, 6. November 2018

19.00 Uhr

Albanische Moschee  
(Kulturzentrum «Haus des Friedens»)  
Saatlenstrasse 23  
Tram 7/9 oder Bus 61/62/75  
bis Schwamendingerplatz

## Tiere im Koran und in der Bibel Ein Bildungsabend aus theologischer und biologischer Sicht



Welche Tiere kommen im Koran und in der Bibel vor, und warum? Was ist ihre metaphorische Bedeutung? Haben Tiere eine Seele? Diesen und weiteren Fragen gehen wir in unserem interreligiösen Vortrag mit Imam Fahredin Bunjaku, Pfarrer Jiri Dvoracek und Biologin Selina Knöpfli nach.

## Mittwoch, 7. November 2018

18.00 – 19.30 Uhr

Citykirche Offener St. Jakob  
Stauffacherplatz  
Tram 2/3/8/9/14 bis Stauffacher  
[www.citykirche.ch](http://www.citykirche.ch)

## Afterwork-Pilgern



Wir pilgern gemeinsam durch Zürich und finden in der aufmerksamen Bewegung Ruhe und Zufriedenheit. Thematische Kurzimpulse und eine Phase bewussten Schweigens begleiten unseren Weg durch Bekanntes und weniger Bekanntes in der städtischen Umgebung.

## Donnerstag, 8. November 2018

18.00 – 19.30 Uhr

Kunsthaus Zürich  
Heimplatz 1  
Tram 3/5/9 bis Kunsthaus  
[www.kunsthaus.ch](http://www.kunsthaus.ch)  
Eintritt ins Kunsthaus:  
CHF 16.– (CHF 11.– ermässigt)

## Mit anderen Augen sehen



### Ökumenische Bildbetrachtung im Kunsthaus Zürich

Die Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen im Kanton Zürich (AGCK ZH) lädt Fachpersonen aus verschiedenen Kirchen und der Kunstvermittlung zum Gespräch über Kunstwerke der Sammlung im Kunsthaus Zürich. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.  
Anmeldung: [sekretariat.zh@agck.ch](mailto:sekretariat.zh@agck.ch) / Tel. 044 258 92 13  
Mehr Informationen unter [www.agck-zh.ch](http://www.agck-zh.ch)

## Freitag/Samstag, 9./10. November

21.00 – 07.00 Uhr

Predigerkirche  
Predigerplatz / Zähringerplatz  
Tram 4/15 bis Rudolf-Brun-Brücke  
oder Tram 3 bis Neumarkt  
[www.predigerkirche.ch](http://www.predigerkirche.ch)

## «Kehre zurück ins Land deiner Seele»



### Sing- und Trommelnacht in dunkler Zeit

Rituale, Singen, Stille und Traum begleiten uns durch diese Nacht. Wer mag, bringt seine Trommel oder Rassel mit. Zwischen 21 und 1 Uhr und zwischen 4 und 7 Uhr trommeln, singen und feiern wir. Um ca. 22 und 24 Uhr ist es möglich, die Kirche zu verlassen. Zwischen 1 und 4 Uhr schlafen wir im mitgebrachten Schlafsack, die Kirche bleibt geschlossen. Heisse Getränke und Snacks sind vorhanden. Bitte warme Kleidung nicht vergessen. Leitung: Edith Nef und Pfarrerin Renate von Ballmoos.

## Samstag, 10. November 2018

Sonntag, 11. November 2018

[www.vioz.ch](http://www.vioz.ch)

## Tag der offenen Moscheen



Die Vereinigung der Islamischen Organisationen Zürich (VIOZ) lädt zum Tag der offenen Moscheen im Kanton Zürich ein. Die Imame und Vorsteher der Moscheenvereine beantworten bei Kaffee und Kuchen gerne Ihre Fragen. Details zu den Orten und Programmzeiten unter [www.vioz.ch](http://www.vioz.ch)

## Samstag, 10. November 2018

18.30 – 20.30 Uhr

Schweizerischer Dachverband  
für Hinduismus SDH  
Krishna-Tempel (Gastgeber)  
Bergstrasse 54  
8032 Zürich  
Bus 33 bis Hofstrasse  
[www.hindus.ch](http://www.hindus.ch)

## Diwali – Das hinduistische Lichterfest



Diwali oder Deepavali ist eines der wichtigsten religiösen Feste des Hinduismus und steht für den Sieg von Licht über Dunkelheit, von Gut über Böse. Eine traditionelle Lichtzeremonie, hinduistische Weisheiten, kulturelle Beiträge sowie vegetarische Kostproben bieten die Möglichkeit, Diwali näher kennenzulernen.

## Sonntag, 11. November 2018

18.00 – 20.00 Uhr

Ref. Kirche Saatlen  
Saal des Kirchgemeindezentrums  
Saatlen  
Saatlenstrasse 240  
Bus 61/62 bis Saatlenstrasse oder  
Tram 7/9 bis Schwamendingerplatz  
(plus 10 Min. zu Fuss)

## Mosaik der Religionen



Im vom Zürcher Forum der Religionen lancierten «Projekt Partnerschaft» haben sich Mitglieder des Krishna-Tempels und der Blauen Moschee sowie des albanisch-muslimischen Kulturzentrums und der reformierten Kirche Schwamendingen gegenseitig besucht und kennengelernt. Diese Begegnungen werden an diesem Abend vorgestellt und musikalisch umrahmt. Sie sind wie Steinchen eines Mosaiks, das durch den Dialog der Religionen wächst und die religiöse Vielfalt Zürichs spiegelt. Ein Apéro bietet Raum für Austausch.